



Moinho Cine Fest

Festival Internacional de Cinema



21H00
ENTRADA LIVRE

17, 18, 24 & 25 DE ABRIL
Auditório da Vila de Custóias

ORGANIZADORA

ANARTEM
ASSOCIAÇÃO CULTURAL

PROMOTORA



PARCEIRO INSTITUCIONAL

M matosinhos

MEMBRO



APOIO





CATÁLOGO

CATALOGUE



ORGANIZADORA ORGANIZER

ANARTEM
ASSOCIAÇÃO CULTURAL

PROMOTORA PROMOTER



PARCEIRO INSTITUCIONAL INSTITUTIONAL PARTNER



MEMBRO MEMBER



APOIO SUPPORTING



ÍNDICE INDEX

EQUIPA STAFF	5
MENSAGENS DE BOAS-VINDAS WELCOME MESSAGES	6
PRÉMIOS AWARDS	11
JÚRI JURY	13
SELEÇÃO OFICIAL OFFICIAL SELECTION	
CURTA-METRAGEM SHORT FILM	17
MICRO-METRAGEM MICRO FILM	33
NANO-METRAGEM NANO FILM	49
FORA DE COMPETIÇÃO OUT OF COMPETITION	57
PROGRAMA SCHEDULE	58

EQUIPA STAFF

DIRECÇÃO DIRECTION
André Almeida Rodrigues
Fábio Santos

PROGRAMAÇÃO SCHEDULE
André Almeida Rodrigues

COMUNICAÇÃO COMMUNICATION
André Almeida Rodrigues

FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY
Fábio Santos
Ana Rita Fernandes

TRADUÇÕES TRANSLATIONS
Ricardo Guimarães
Jorge Ferreira
Fábio Santos

MENSAGENS DE BOAS-VINDAS

WELCOME MESSAGES

É com enorme satisfação que dou as boas-vindas à 8ª edição do Moinho Cine Fest, festival que continua a afirmar-se como um espaço de encontro entre culturas, olhares e formas de imaginar o mundo através do cinema.

Este ano, celebramos não apenas o cinema, mas também a liberdade, um valor que tem sido posto em causa em várias partes do mundo nos dias de hoje. Assinalamos os 52 anos da Revolução do 25 de Abril, quando, em 1974, um movimento de jovens capitães pôs fim, em menos de 24 horas, a mais de quatro décadas de ditadura em Portugal, abrindo caminho à democracia e à liberdade de expressão. É essa herança de Abril que pretendemos evocar e honrar.

A seleção dos filmes desta edição, composta por 41 obras de 16 países, reflete esse espírito de liberdade. O cinema é a arte que celebra a liberdade de criar, de imaginar, de questionar e de dar voz ao que tantas vezes permanece invisível.

Também vivemos um momento de transição administrativa local. Com a extinção da União das Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões nas últimas eleições autárquicas, o Moinho Cine Fest passa a ser promovido pela Junta de Freguesia de Custóias. Esta mudança marca um novo capítulo, reforçando o compromisso local com a cultura, com a comunidade e com a continuidade deste festival que cresceu neste território desde a sua 2ª edição.

Agradeço profundamente aos realizadores pela confiança, aos jurados pela dedicação, aos meus colegas da Anartem pelo apoio na organização, ao executivo Junta de Freguesia de Custóias por apostar no Moinho Cine Fest e ao público que, ano após ano, dá vida a este festival com a sua curiosidade e entusiasmo.

Que esta edição celebre o cinema, a liberdade e o espírito de Abril, que continue vivo em cada gesto criativo, em cada voz que se ergue, em cada filme que ousa imaginar o futuro.

Desejo a todos um festival, livre e inesquecível.

André Almeida Rodrigues
Diretor do Moinho Cine Fest

It is with great pleasure that I welcome you to the 8th edition of the Moinho Cine Fest, a festival that continues to establish itself as a space where cultures, perspectives and ways of imagining the world come together through cinema.

This year, we celebrate not only cinema but also freedom, a value that has been challenged in several parts of the world today. We mark the 52nd anniversary of the Carnation Revolution of 25 April, when, in 1974, a movement of young captains brought an end, in less than 24 hours, to more than four decades of dictatorship in Portugal, paving the way to democracy and freedom of expression. It is this legacy of April that we seek to evoke and honour.

The selection of films in this edition, comprising 41 works from 16 countries, reflects this spirit of freedom. Cinema is the art that celebrates the freedom to create, to imagine, to question and to give voice to what so often remains unseen.

We are also experiencing a moment of local administrative transition. With the extinction of the Union of Parishes of Custóias, Leça do Balio and Guifões in the most recent municipal elections, the Moinho Cine Fest is now promoted by the Parish Council of Custóias. This change marks a new chapter, reinforcing the local commitment to culture, to the community and to the continuity of this festival, which has grown in this territory since its 2nd edition.

I am deeply grateful to the filmmakers for their trust, to the jurors for their dedication, to my colleagues at Anartem for their support in the organization, to the executive team of the Custóias Parish Council for believing in the Moinho Cine Fest, and to the audience who, year after year, brings this festival to life with curiosity and enthusiasm.

May this edition celebrate cinema, freedom and the spirit of April, which remains alive in every creative gesture, in every voice that rises and in every film that dares to imagine the future.

I wish you all a free and unforgettable festival.

André Almeida Rodrigues
Director of Moinho Cine Fest

O Moinho Cine Fest chega à 8ª edição afirmando-se, mais uma vez, como um espaço de partilha, liberdade e criação artística. Enquanto Anartem, mantemos o compromisso de aproximar comunidades, dar espaço a diferentes vozes e fazer do cinema um lugar de encontro e de reflexão.

Com a extinção da União das Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões, o festival realiza-se este ano exclusivamente em Custóias, inaugurando um novo capítulo em estreita colaboração com a Junta de Freguesia. Encaramos esta mudança como uma oportunidade de aprofundar raízes e fortalecer a relação com o território que nos acolhe.

O Moinho Cine Fest resulta de um esforço coletivo. Quero agradecer à Junta de Freguesia de Custóias pelo apoio decisivo a esta nova fase do festival, aos realizadores que nos confiam as suas obras, às equipas técnicas e artísticas que tornam possível cada sessão e, sobretudo, ao público que, ano após ano, reforça a importância deste festival.

Desejo que esta 8ª edição seja um espaço de descoberta e de encontro: entre gerações, entre culturas, entre formas distintas de olhar a realidade. Que cada filme seja uma oportunidade de diálogo, uma celebração da liberdade e um convite a continuarmos, juntos, a construir este festival que já faz parte da cultura de Matosinhos.

Ana Rita Fernandes
Presidente da Anartem – Associação Cultural

The Moinho Cine Fest reaches its 8th edition, affirming itself once again as a space for sharing, freedom, and artistic creation. As Anartem, we remain committed to bringing communities together, giving space to different voices, and making cinema a place of encounter and reflection. With the dissolution of the Union of the Parishes Custóias, Leça do Balio and Guifões, the festival takes place this year exclusively in Custóias, opening a new chapter in close collaboration with the town hall. We see this change as an opportunity to deepen our roots and strengthen our relationship with the territory that welcomes us.

Moinho Cine Fest is the result of a collective effort. I would like to thank the Custóias Parish Council for its decisive support in this new phase of the festival, the filmmakers who entrust us with their works, the technical and artistic teams who make each screening possible and, above all, the audience who, year after year, reinforces the importance of this festival.

I hope this 8th edition will be a space for discovery and encounter: between generations, between cultures, and between different ways of looking at reality. May each film be an opportunity for dialogue, a celebration of freedom, and an invitation to continue, together, building this festival which is already part of the cultural life of Matosinhos.

Ana Rita Fernandes
President of Anartem – Associação Cultural



Com elevado sentido de orgulho institucional, a Junta de Freguesia de Custóias saúda a realização da 8.ª edição do “Moinho Cine Fest”, iniciativa que muito prestigia a nossa Freguesia e reforça a sua dinâmica cultural.

O “Moinho Cine Fest” é exemplo disso mesmo. Esta iniciativa evidencia a disponibilidade do Executivo da Junta de Freguesia de Custóias para acolher e incentivar atividades artísticas e culturais. Nesse sentido, temos procurado colaborar ativamente com o “Moinho Cine Fest”, através da cedência de espaço com as condições adequadas bem como com o apoio às atividades promovidas e também na sua divulgação.

Cumpre-nos ainda enaltecer o trabalho desenvolvido pela Anartem e, de forma muito particular, ao André Almeida Rodrigues, cuja dedicação, resiliência e visão têm permitido elevar sucessivamente a qualidade e o alcance do festival. O seu empenho tem sido determinante para a consolidação desta iniciativa no panorama cultural do concelho de Matosinhos, afirmando o “Moinho Cine Fest” como um evento de referência.

A Junta de Freguesia de Custóias expressa, assim, o seu agradecimento à Anartem, aos realizadores e a todos os envolvidos na organização e concretização deste festival, pela confiança depositada na nossa Freguesia e pela parceria estabelecida.

Por fim, desejamos os melhores votos para que esta 8.ª edição decorra em pleno sucesso, inspirando, motivando e tocando todos os que nela participam. Que este projeto continue a crescer, a envolver cada vez mais pessoas e a incentivar a concretização de sonhos, mesmo perante os desafios que a vida possa apresentar.

Junta de Freguesia de Custóias
Presidente da Junta de Freguesia de Custóias

With a strong sense of institutional pride, the Parish Council of Custóias welcomes the 8th edition of the Moinho Cine Fest, an initiative that greatly honours our Parish and strengthens its cultural dynamism.

The Moinho Cine Fest is a clear example of this. This initiative demonstrates the Parish Council's commitment to hosting and encouraging artistic and cultural activities. In this spirit, we have sought to collaborate actively with the festival by providing suitable spaces, supporting the activities promoted, and contributing to its dissemination.

We must also highlight the work carried out by Anartem and, in particular, by André Almeida Rodrigues, whose dedication, resilience, and vision have continuously elevated the quality and reach of the festival. His commitment has been crucial to consolidating this initiative within the cultural landscape of the municipality of Matosinhos, establishing the Moinho Cine Fest as a reference event.

The Parish Council of Custóias therefore expresses its gratitude to Anartem, to the filmmakers, and to everyone involved in organizing and bringing this festival to life, for the trust placed in our Parish and for the partnership established.

Finally, we extend our best wishes for the full success of this 8th edition, hoping it inspires, motivates, and touches all who take part. May this project continue to grow, engage more people and encourage the pursuit of dreams, even in the face of life's challenges.

Custóias Parish Council

PRÉMIOS

AWARDS

WWW.MOINHOCINEFEST.COM

Prémio Álvaro Martins – Melhor Filme

300€ + Troféu + Certificado

Álvaro Martins – Best Film Award

300 EUR + Trophy + Certificate

Melhor Filme Nacional

200€ + Troféu + Certificado

Best National Film

200 EUR + Trophy + Certificate

Melhor Filme Internacional

200€ + Troféu + Certificado

Best International Film

200 EUR + Trophy + Certificate

Melhor Curta-metragem

100€ + Certificado

Best Short Film

100 EUR + Certificate

Melhor Micro-metragem

100€ + Certificado

Best Micro Film

100 EUR + Certificate

Melhor Nano-metragem

100€ + Certificado

Best Nano Film

100EUR + Certificate

Menções Honrosas

Decisão do júri (se aplicável)

Honorable Mentions

Jury decision (if applicable)

O Prémio de Melhor Filme do Moinho Cine Fest homenageia Álvaro Martins, mestre da guitarra portuguesa e natural do Padrão da Légua, em Custóias. Com uma carreira iniciada na infância e marcada por décadas de dedicação à música, acompanhou grandes nomes do fado e deixou mais de uma centena de trabalhos editados como intérprete de guitarra portuguesa, compositor e letrista. Símbolo de rigor, sensibilidade e autenticidade artística, projetou a cultura portuguesa além-fronteiras. A atribuição do seu nome ao prémio celebra este percurso de excelência e inspira cineastas a perseguirem a mesma integridade criativa que definiu a sua obra. Para mais informações sobre o seu percurso, recomenda-se o documentário “O Barbeiro Guitarrista”, realizado por André Almeida Rodrigues, bem como o artigo na Wikipédia sobre Álvaro Martins dos Santos.

The Moinho Cine Fest Best Film Award pays tribute to Álvaro Martins, a master of the Portuguese guitar and a native of Padrão da Légua, in Custóias. With a career that began in childhood and spanned decades of dedication to music, he accompanied some of the greatest names in fado and left behind more than one hundred published works as a Portuguese guitar performer, composer, and lyricist. A symbol of artistic rigor, sensitivity, and authenticity, Álvaro Martins helped project Portuguese culture beyond national borders. Naming this award in his honour celebrates a legacy of excellence and inspires filmmakers to pursue the same creative integrity that defined his life and work. For further information about his career, the documentary “The Barber Guitarist”, directed by André Almeida Rodrigues, as well as the Wikipedia article about Álvaro Martins dos Santos, are recommended.

JÚRI

JURY

WWW.MOINHOCINEFEST.COM

BERNARDO FREIRE



Bernardo Freire é crítico de cinema no podcast Freire & Marques no Cinema. Apresentou durante dois anos o programa A Lei do Cinema, da Camões TV. Em 2022 levou os seus escritos do digital para o papel, com o livro Visão de um Crítico – Reflexões e Ensaios de Cinema, e espera não ficar por aqui.

Autodidata, construiu o seu olhar sobre o cinema através da prática contínua de ver, ler e discutir filmes. Escreve crítica desde 2016, tendo colaborado com o Jornal da Bairrada, OBarrete, Cinema em Portugal e a revista brasileira Conhece-te. Tem colaborado com diversos festivais e premiações de cinema enquanto jurado, entre os quais os Prémios Curtas, o Festival Internacional de Cinema de Arouca, o Marmostra e o Triste para Sempre.

Bernardo Freire is a film critic on the podcast Freire & Marques no Cinema. For two years, he hosted the program A Lei do Cinema on Camões TV. In 2022, he brought his writings from the digital world to print with the book Visão de um Crítico – Reflexões e Ensaios de Cinema, and he hopes this is only the beginning.

A self-taught critic, he shaped his view of cinema through the continuous practice of watching, reading, and discussing films. He has been writing criticism since 2016, having collaborated with Jornal da Bairrada, OBarrete, Cinema em Portugal, and the Brazilian magazine Conhece-te. He has served as a juror for several film festivals and awards, including Prémios Curtas, the Arouca International Film Festival, Marmostra, and Triste para Sempre.

JOÃO RITA



João Rita é programador e promotor de cinema português, com formação em Cinema.

É Diretor do Arouca Film Festival – Festival Internacional de Cinema de Arouca, onde desenvolve programação, curadoria e estratégias de expansão cultural. Assume também a presidência do Cine Clube de Arouca, dinamizando atividades de formação, exibição e divulgação cinematográfica.

O seu trabalho centra-se na promoção do cinema português, na criação de públicos e no desenvolvimento de projetos culturais de impacto local e nacional.

João Rita is a Portuguese programmer and film promoter with a background in Cinema. He is the Director of the Arouca Film Festival – Arouca International Film Festival, where he develops programming, curatorship, and cultural expansion strategies. He also serves as president of the Arouca Film Club, leading training, screening, and film outreach activities. His work focuses on promoting Portuguese cinema, building audiences, and developing cultural projects with local and national impact.

MARIA ADROVER



Licenciada em Filologia Inglesa. Mestre em Marketing Turístico, Mestre em Dramaturgia e Mestre em Criação de Argumentos Audiovisuais. Argumentista de diversos documentários, jornalista e docente de Escrita Criativa e Construção de Narrativas. Subdiretora do Festival Internacional de Cinema de Arouca e Vice-Presidente da Associação Cine Clube de Arouca.

She holds a degree in English Philology and Master's degrees in Tourism Marketing, Dramaturgy, and Audiovisual Screenwriting. She has written several documentary scripts, and works as a journalist and as a teacher of Creative Writing and Narrative Construction. She is the Deputy Director of the Arouca International Film Festival and the Vice-President of the Arouca Cine Club Association.

SELEÇÃO OFICIAL

OFFICIAL SELECTION

MOINHOCINEFEST.COM



عدس فلسطين

ADAS FALASTEEN

Hamdi Khalil Elhusseini e Samar Taher Lulu

Documentário, Palestina, 2024, 07'55''

Conta a história de um chef palestino e do papel que desempenha ao usar o seu tempo livre como escudo contra a fome causada pela guerra em Gaza, preservando o espírito de resiliência e esperança dentro da sua comunidade.

It tells the story of a Palestinian chef and his role in using his hobby as a shield against the famine caused by the war in Gaza, preserving the spirit of resilience and hope within his community

Auditório da Vila de Custóias

18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00



DOCE AMANHÃ

SWEET TOMORROW

António Alves

Vídeoclipe e Animação, Portugal, 2024, 05'27''

Numa ilha intocada pela raça humana, um orangotango nasce e cresce, testemunhando a ascensão, transformação e queda do seu lar. Já líder da sua família, luta pela sobrevivência e pelo seu legado, desafiando os elementos para garantir um futuro próspero para os seus.

On an island untouched by humankind, an orangutan is born and grows, witnessing the rise, transformation, and fall of its home. Now the leader of its family, it fights for survival and its legacy, defying the elements to secure a prosperous future for its own.

Auditório da Vila de Custóias

25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



GARDENING

Sarah Beeby

Animação, Reino Unido, 2024, 13'54''

Após uma agressão sexual, uma mulher refugia-se no jardim da sua mente. À procura de respostas e lutando para fazer o que considera ser o certo, percebe que precisa de recuperar a sua voz e encontrar novos caminhos para a cura, antes que ela própria e o seu jardim sejam completamente destruídos.

In the aftermath of sexual assault, a woman retreats into the garden of her mind. Searching for answers and struggling to do 'the right thing', she realises that she must regain her voice and find new paths to healing, before she and her garden are destroyed completely.

Auditório da Vila de Custóias

17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



VAZNE MOGHADAS

HOLY HEAVENESS

Farnoosh Abedi e Negah Khezre Fardyardad

Animação, Irão, 2025, 08'57''

A insustentável leveza da morte daqueles que amamos... Há feridas na vida que nos corroem como lepra. O peso da morte de quem nos é querido torna-se, por vezes, tão avassalador que, para nos libertarmos dele, um novo nascimento se torna inevitável.

The unbearable lightness of the death of loved ones... There are wounds in life that eat away at you like leprosy...

The weight of losing loved ones can become so overwhelming that, in order to be free from it, a new birth becomes inevitable.

Auditório da Vila de Custóias

24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



LUZES ESCURAS

DARK LIGHTS

Diana Monteiro

Ficção, Portugal, 2025, 08'07''

Uma história intensa na vida de uma estudante que lida diariamente com os seus problemas na juventude inerentes à não socialização no meio em que está inserida.

An intense story about the life of a student who deals daily with the challenges of youth stemming from her difficulty in socializing within her environment.

Auditório da Vila de Custóias

17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



ORUK-ENE

Ibadylla Khalilovich Adzhibayev

Ficção, Quirguistão, 2024, 14'10"

À primeira vista, a vida de uma mulher solitária de meia-idade decorre de forma tranquila, entre as tarefas domésticas. No entanto, por detrás dessa rotina, esconde-se o enorme esforço e dedicação que investiu no seu pomar de damasqueiros, a sua única fonte de rendimento para o ano seguinte.

De repente, a queda inesperada de neve destrói os seus planos e as suas esperanças de uma boa colheita. A partir desse momento, existe apenas um pensamento na sua mente: salvar a colheita da geada. A fumigação, criando uma cortina de fumo para proteger as flores dos damasqueiros, começa a dar resultados e surge a intuição de que tudo poderá, afinal, ficar bem.

At first glance, the life of a lonely middle-aged woman seems smooth, centred around household chores. Yet, she has invested much effort and labour in the apricot orchard, the only source of income on which she can live until next year.

Suddenly, unexpected snowfall upsets all her plans and hopes for a good harvest. Therefore, in her thoughts there is only one thing, "to save the harvest from frost." Fumigation (creating a smoke screen) of flowers of apricot trees brings results and there is a premonition that everything will be fine...

Auditório da Vila de Custóias

24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



OUTRA ILHA

ANOTHER ISLAND

Eduardo Saraiva Pereira
Documentário, Portugal, 2024, 32'32''

É o retrato em forma de mosaico de uma comunidade vinda de Cabo-Verde e que nos anos 80 do século passado, deu origem ao bairro Amílcar Cabral, um conjunto de ruas e habitações por vezes inacabadas, na periferia do porto industrial de Sines.

Ao longo dos anos, num espírito de entreaajuda comunitário, as famílias foram construindo as suas casas, semeando as suas hortas nos terrenos baldios e em torno das fábricas que elas ajudaram a edificar.

It is the portrait of a Cape Verdean community who gave rise to the Amilcar Cabral neighbourhoods, living on the outskirts of the industrial port of Sines in Portugal. Over the years, in a spirit of mutual help the inhabitants have built their own houses, planted their vegetable gardens on a wasteland, right next to the factories that they had helped building.

Auditório da Vila de Custóias
25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



BAGHE GOLABI

PEAR GARDEN

Shadab Shayegan

Animação, Alemanha, 2024, 07'04''

Lily, de seis anos, visita a avó, que foi submetida a uma mastectomia e perdeu os seios, no pomar de peras onde vive. À chegada, Lily fica confusa com a mudança na aparência da avó. Durante a noite, descobre que a sombra da avó ainda tem seios. Guiada pela sua própria sombra, segue essa sombra que escapa pela janela enquanto a avó dorme.

Na sua busca, encontra uma árvore com frutos em forma de seio e acredita ter encontrado substitutos. Colhe dois, mas, ao regressar, percebe que afinal são peras. Desiludida, atira-as ao chão, partindo-as. Ao observar as peras partidas, encontra finalmente uma solução: retira as sementes e coloca-as nas cicatrizes da avó adormecida, na esperança de que cresçam e se transformem em novos seios.

Six-year-old Lily visits her grandma, who underwent a mastectomy and lost her breasts, in her grandma's pear garden. Lily is confused by her grandma's changed appearance upon arrival. At night, she discovers that her grandma's shadow still has breasts. Lily follows the shadow as it leaves through the window while her grandma is sleeping, guided by her own shadow.

On her journey, she finds a tree with breast-like fruits and thinks she has found replacements. Lily picks two, but upon returning, they turn out to be pears. Disappointed, she throws them away, causing them to break. By observing the broken pears, finally she finds a solution; Lily takes the seeds and places them on her sleeping grandma's scars, hoping they'll grow into breasts.

Auditório da Vila de Custóias
25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



LOC SUB SOARE

PLACE UNDER THE SUN

Vlad Bolgarin

Ficção, Moldova, 2024, 19'59"

Um talentoso pianista e o seu filho de oito anos lutam para encontrar um lugar onde vender legumes no maior mercado da Moldávia dos anos 2000. Quando o pai parece ceder ao peso da sua existência precária, um gesto do filho devolve-lhe a esperança.

A talented pianist and his 8-year-old son struggle to find a place to sell vegetables at the biggest market in Moldova in the early 2000s. When the father seems to give up under the burden of his precarious existence, a gesture from his son brings new hope.

Auditório da Vila de Custóias

25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



PORTA-TE BEM

TAKE CARE

Joana Alves

Ficção, Portugal, 2024, 19'56"

Filomena vive sozinha numa aldeia do interior rural de Portugal e acaba de saber que não lhe resta muito tempo para viver. A sua neta Laura, uma jovem de 20 e poucos anos, criada e educada por ela, aparece do nada em sua casa. Avó e neta partilham memórias de infância e juventude, até ao momento em que a neta saiu de casa para ir fazer a faculdade em Lisboa. Mas algo de estranho acontece quando as duas têm uma discussão acesa sobre o possível retorno da mãe de Laura às suas vidas. Será a doença de Filomena a pregar-lhe partidas? Ou algo mais se está aqui a passar?

Filomena lives alone in a rural village in the interior of Portugal and has just found out that she doesn't have much time left to live. Her granddaughter Laura, a young woman in her early twenties, raised by her, shows up out of nowhere at her house. They share memories of childhood and youth, up to the moment when the granddaughter left home to attend University in Lisbon. But something strange happens when the two have a heated argument about the possible return of Laura's mother to their lives. Is Filomena's illness playing tricks on her? Or is something else going on here?

Auditório da Vila de Custóias

24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



RAÍZES VIVAS

LIVING ROOTS

Francisca Seabra

Documentário, Portugal, 2024, 08'35''

A extraordinária jornada de vida dos meus bisavós, ambos com 93 anos, e naturais de Angeiras (Lavra).

The extraordinary life journey of my great-grandparents, both 93 years old, and born in Angeiras (Lavra).

Auditório da Vila de Custóias
24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



THE FLAMENCO CLUB

LA PEÑA

Javier Gómez Bello e Ezequiel Comesaña

Documentário, Espanha, 2025, 14'56''

Todas as semanas, numa peña flamenca em Málaga, um grupo de pessoas reúne-se para partilhar amizade, memória e a força viva do flamenco enquanto forma de expressão coletiva.

Each week, at a flamenco peña in Málaga, a group of people gathers to share friendship, memory, and the living power of flamenco as a form of collective expression.

Auditório da Vila de Custóias
24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



THE THIRD CHILD

Serna Amini

Documentário, Irão, 2025, 25'11"

O Mehdi é o único filho ouvinte numa família inteiramente surda: a mãe, o pai, as irmãs e o irmão não ouvem. Desde pequeno, enfrentou dificuldades de pronúncia e de fala devido ao ambiente em que cresceu. Agora, segue determinado por um novo caminho: tornar-se ator de voz e profissional de dobragem.

Mehdi is the only hearing child in a completely deaf family. His mother, father, sisters, and brother are all deaf. Since childhood, Mehdi has struggled with pronunciation and speech due to his family's circumstances. Now, he is striving to become a professional voice actor and dubbing artist on his new path.

Auditório da Vila de Custóias

17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



ÚLTIMA GERAÇÃO

NEXT GENERATION

Matheus Amorim

Ficção, Brasil, 2025, 18'57''

Na casa da família Lima, a televisão nunca desliga. Fascinados por um modelo mais moderno, eles fazem de tudo para trocar o aparelho. Mas logo descobrem que alguns sacrifícios podem custar mais do que uma TV de última geração.

In the Lima household, the TV never turns off. Obsessed with a newer, cutting-edge model, they'll do whatever it takes to upgrade. But soon, they realize some sacrifices cost more than a next-generation television.

A Auditório da Vila de Custóias

17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



UMBRAL

Darina Manapova

Ficção, Portugal, 2025, 08'30"

Uma família é despejada da casa em que vive há quase 20 anos. A adolescente Sara sente a mudança enquanto os seus pais discutem durante o processo de mudança.

A family is evicted from the home they have lived in for almost 20 years. Teenage Sara experiences the change as her parents fight during the moving process.

Auditório da Vila de Custóias

18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00



NIEWYPOWIEDZIANE

UNSPOKEN

Maciej Adamek

Documentário, Polónia, 2024, 51'32''

Retrato de Mateusz, de 26 anos, um jovem que gagueja e que quer concretizar o sonho de infância: tornar-se campeão polaco de acrobática.

A portrait of Mateusz, a 26-year-old young man who stutters and dreams of becoming a Polish champion in acrobatics.

Auditório da Vila de Custóias
18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00



A RAPARIGA QUE CAMINHAVA SOBRE A NEVE

THE GIRL WHO WALKED ON SNOW

Bruno Carnide

Animação e Experimental, Portugal, 2024, 03'56''

Num lugar distante, a mais triste das raparigas carrega dentro de si uma escuridão temida por todos.

In a distant place, the saddest of girls carries within her a darkness feared by all.

Auditório da Vila de Custóias
17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



ALÉM DO TERNO

Carlos Evandro, Vitor Gatti, Jéssica Zenobini, Thomas Myke e Camila Taunay
Animação, Brasil, 2025, 04'09''

No fundo de um poço, um homem de terno (fato) permanece apático, cercado por objetos que já não lhe despertam mais o interesse. A apatia domina até que, de cima, um rapaz lhe estende algo inesperado: um caderno. Ao redescobrir o desenho, o homem reencontra a possibilidade da sua reconstrução.

At the bottom of a well, a man in a suit remains apathetic, surrounded by objects that no longer interest him. Apathy takes over until, from above, a boy hands him something unexpected: a notebook. By rediscovering the drawing, the man rediscovers the possibility of rebuilding himself.

Auditório da Vila de Custóias
18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00



MANADAS ALFA

ALPHA PACKS

Concha Alonso Valdivieso, Pablo Galindo e Jesús Pertíñez

Animação, Espanha, 2025, 04'25''

Raúl e María são dois adolescentes de 14 anos, nasceram em 2010, frequentam a mesma escola, mas não se conhecem. Numa tarde, de um fim de semana qualquer, irão cruzar-se num centro comercial. A partir desse instante preciso, a vida deles mudará para sempre.

Raúl and Maria are two 14-year-old teenagers, born in 2010, They attend the same high school, but don't know each other. One afternoon, on any given weekend, they cross paths in a shopping centre. From that precise moment on, their lives will change forever.

Auditório da Vila de Custóias

18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00



BORBULHA

PIMPLE

Fernando Alle

Ficção, Portugal, 2025, 04'17''

A borbulha de um miúdo rebenta, causando uma calamidade sangrenta.

A young boy's pimple bursts, leading to a bloody disaster.

Auditório da Vila de Custóias

25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



CAM1LO

Facundo Martinez

Ficção, Argentina, 2025, 03'21"

Camilo viaja todos os dias de autocarro da sua casa para o trabalho. Durante o trajeto, cruza-se com murais de Maradona, embora não se aperceba da sua presença. Nesses momentos, evoca memórias da infância que lhe dão a força necessária para enfrentar o resto do dia.

Camilo travels every day from his home to work by bus. During the journey, he comes across murals of Maradona, although he does not notice them. In those moments, he recalls memories of his childhood that give him the strength to face the rest of the day.

Auditório da Vila de Custóias

24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



IMMIGRANT

Nilram Ranjbar

Animação, Irão, 2025, 01'42''

É sobre uma mulher que se vê obrigada a emigrar por amor ao seu país e à sua família.

It is about a woman who is forced to be an immigrant due to her love for her country and family.

Auditório da Vila de Custóias
25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



LJUDSKI – ZBOGOM

Rastko Šejić e Žaklina Crnobrnja
Vídeoclipe e Animação, Sérvia, 2025, 03'53''

Um ato poético de protesto. Uma despedida em movimento. Este filme de animação curta, pintado em óleo digital e aguarela, nasceu como um vídeoclipe, mas ressoa muito para além disso. Com letras dedicadas à queda de um ditador, atravessa o luto pessoal até chegar à resistência coletiva.

A poetic act of protest. A farewell in motion. This short-animated film, painted in digital oil and watercolour, was created as a music video but resonates far beyond. With lyrics dedicated to the fall of a dictator, it moves from personal grief to collective resistance.

Auditório da Vila de Custóias
24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



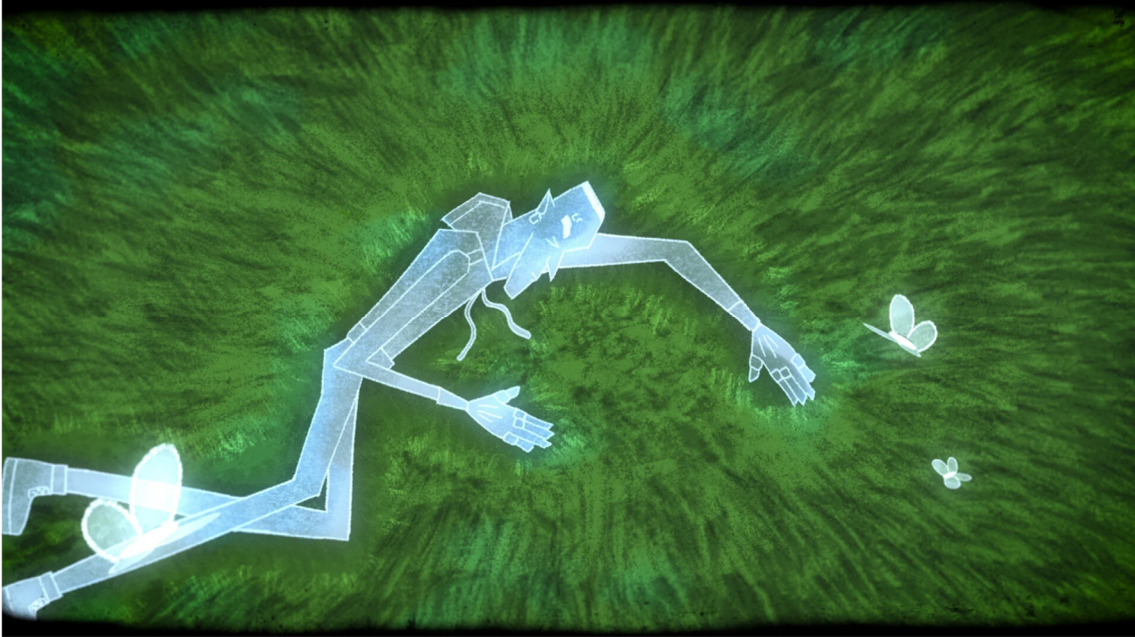
NOT FOR SALE

Moein Rooholamini
Ficção, Irão, 2025, 04'18''

O Ammar está a construir a casa com que ele e a irmã sempre sonharam, mas enfrenta vários desafios pelo caminho.

Ammar is building the house that he and his sister have always dreamed of, but he faces challenges along the way.

Auditório da Vila de Custóias
25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



NUNO

Nuno Taborda

Animação e Documentário, Portugal, 2024, 04'25''

Nuno, um jovem que tenta entender como o seu destino está ligado à história do seu falecido tio, Nuno, que nunca chegou a conhecer.

Nuno, a young man who tries to understand how his destiny is connected with his long-dead uncle's story, Nuno, whom he never met.

Auditório da Vila de Custóias
17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



ORIGAMI

Álvaro León

Ficção, Espanha, 2024, 03'49''

A felicidade de Lucía, uma menina que brinca com a mãe, desfaz-se quando o pai inicia uma discussão violenta.

The happiness of Lucía, a girl who plays with her mother, is broken when her father starts a violent argument.

Auditório da Vila de Custóias

24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



PAINTED DEVIL

Bruno Pimentel

Ficção, Chéquia, 2025, 04'59''

Samantha refugia-se no sótão, onde tem os seus materiais de pintura, para se esconder de alguém ou de algo que a persegue. Com a ameaça a aproximar-se, esses seus materiais tornam-se o seu arsenal. Sozinha e aterrorizada, ela lança a sua derradeira investida.

Samantha retreats to her attic - where she has kept her art supplies - to hide from someone, or something, pursuing her. As the threat closes in, she arms herself with what is there. Alone and afraid, she makes her desperate stand.

Auditório da Vila de Custóias

17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



QUERO QUE CONTINUE TUDO COMO ESTAVA

I WANT EVERYTHING TO REMAIN AS IT WAS

Carlos Moreira

Ficção, Portugal, 2025, 04'25"

Uma mulher entra numa casa abandonada com a esperança de reconstituir memórias queridas, mas o passado surpreende-a e traz-lhe mais do que apenas boas recordações.

A woman enters an abandoned house hoping to reconstruct cherished memories, but the past surprises her, bringing more than just fond recollections.

Auditório da Vila de Custóias

18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00



SCENT OF A SHOES

Kiarash Shirvand

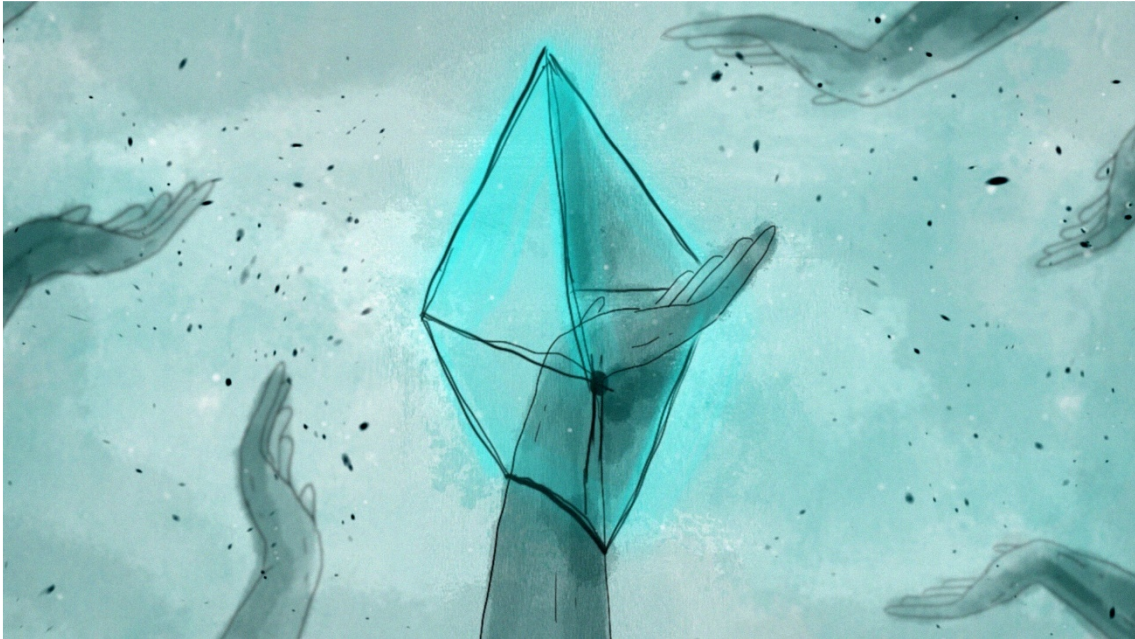
Ficção, Irão, 2025, 03'44"

Um ladrão que costuma roubar os sapatos das pessoas e guardá-los na sua mala encontra, por acaso, uma chave dentro de uma caixa de sapatos. Usa essa chave para abrir a porta e começa a "limpar" a casa. Depois encontra outra chave noutra sapato. Com ela, abre a porta do armário e descobre outro par de sapatos. Tira-os e repara que, no fundo da caixa, há um papel onde se lê: "Finalmente apanhei-te." Surpreendido, o ladrão é subitamente atingido por um homem que salta de dentro do armário. O ladrão cai na armadilha preparada pelo dono da casa.

A thief who always takes people's shoes and puts them in his suitcase accidentally finds a key in a shoebox. He uses that key to open the door and starts packing up the house. He finds another key in another shoe. He uses that key to open the closet door and finds another pair of shoes. He takes the shoes out and notices that there is a piece of paper on the bottom of the box that says, "I finally caught you." The thief is surprised, and suddenly a man comes out and hits the thief. The thief is caught in the homeowner's trap.

Auditório da Vila de Custóias

18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00



THE FIRST

Tiago Iúri

Animação, Portugal, 2024, 04'37''

Num mundo desolado, um sobrevivente solitário aprisionado numa casa silenciosa navega pelos restos de vida entre os ecos de uma Terra destruída.

In a desolate world, a solitary survivor imprisoned in a silent house navigates the remnants of life amid the echoes of a destroyed Earth.

Auditório da Vila de Custóias
24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



WHERE THE TIME BREATHES

Marcelo Lagreze

Documentário e Experimental, Chile, 2025, 02'22"

"Where Time Breathes" abre um portal nas Galápagos, onde cada onda marca o pulso da vida. Aqui, o tempo abranda, sente-se mais do que se mede. Propõe uma forma de viver que te convida a respirar em sintonia com a Terra. Este filme é um manifesto contra o tique-taque urbano: uma experiência sensorial que sincroniza a tua respiração com o batimento ancestral, sereno e inabalável da natureza.

"Where Time Breathes" opens a portal in the Galápagos, where each wave marks the pulse of life. Here, time grows quiet and is felt, rather than measured.

It offers a way of living that asks you to breathe in step with the Earth.

This film is a manifesto against the urban tick-tock: a sensory experience that synchronizes your breath with the ancestral, peaceful, and unwavering heartbeat of nature.

Auditório da Vila de Custóias

25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



WILD HIVE

Robin Lancaster Bisio

Vídeodança, Estados Unidos da América, 2024, 02'58''

Num hino a um polinizador ameaçado, “Wild Hive” celebra a abelha selvagem enquanto ela enfrenta o declínio provocado pelas mudanças climáticas, pelos pesticidas, pelas novas políticas de uso do solo e pela concorrência das colmeias manejadas.

Lançada num vórtice escurecido, uma geometria intrincada emerge à medida que a bailarina se desenrola contra padrões exuberantes. Observa o invisível tornar-se visível quando Arianna Hartanov entra num mundo misterioso de néctar e cultivo.

In a paeen to an imperilled pollinator, “Wild Hive” honours the wild bee as it faces decline from the ravages of climate change, pesticides, changing land use policies and competition from managed hives.

Dropped into a darkened vortex, an intricate geometry emerges as the dancer unspools against extravagant patterning. Watch the invisible become visible when Arianna Hartanov enters a mysterious world of nectar and cultivation.

Auditório da Vila de Custóias

17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



.AMOR PASAJERO.

.FLEETING LOVE.

Txus Angulo

Animação, Espanha, 2025, 00'59"

A amizade entre Pepo e Lila mostra como os momentos partilhados podem deixar marca nos seus corações, mesmo quando as circunstâncias os separam. Por vezes, surgem ligações únicas em lugares inesperados, como num autocarro.

Pepo and Lila's friendship shows how shared moments can leave a mark on their hearts, even if circumstances separate them. Sometimes, unique connections arise in unexpected places, like on a bus.

Auditório da Vila de Custóias

25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



BEHIND THE CURTAINS

Chris Furby

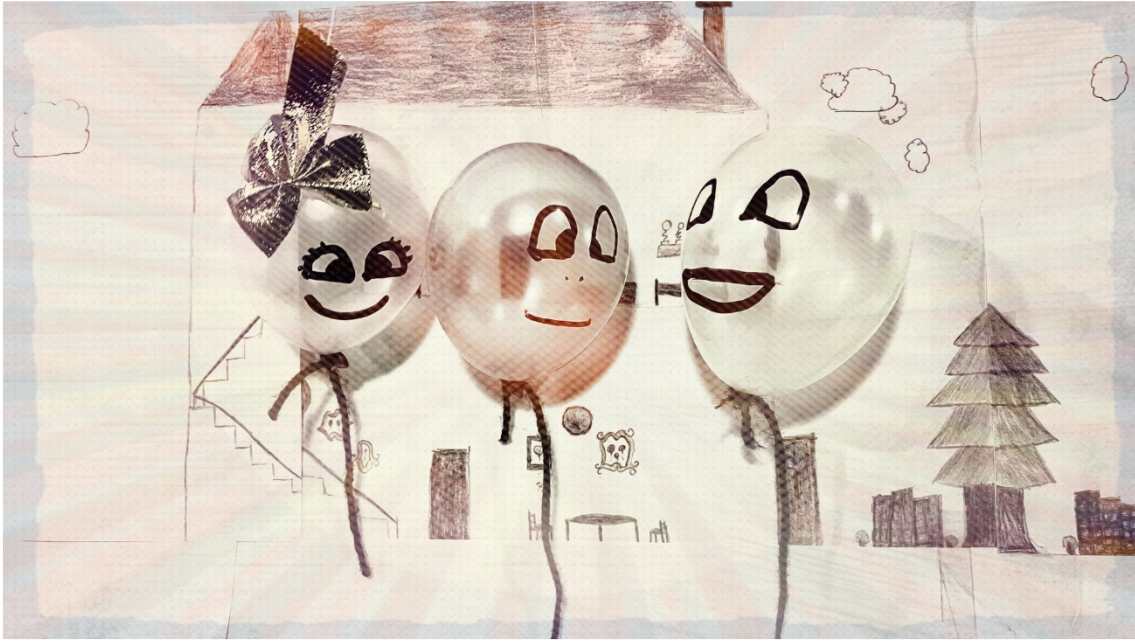
Animação e Experimental, Reino Unido, 2025, 01'00''

Uma noite inesperada no teatro...

An unexpected night at the theatre...

Auditório da Vila de Custóias

18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00



O BALÃO ERRANTE

THE WANDERING BALLOON

Leo Fajardo

Animação, Portugal, 2025, 01'00''

Um pequeno balão decide sair de casa e viajar pelo mundo, mas depressa percebe que não há lugar como o lar.

A little balloon decides to leave home and travel the world, but soon realizes that there is no place like home.

Auditório da Vila de Custóias
24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



RETRATO

PORTRAIT

Ignacio Rodó

Ficção, Espanha, 2024, 01'00"

O teu retrato pode capturar-te. Tu decides como brilhar nele.

Your portrait can capture you. You decide how to shine in it.

Auditório da Vila de Custóias

17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



THE DISCOVERY

Ernesto Rodriguez Cruz

Vídeoclipe e Animação, Estados Unidos da América, 2024, 00'59"

Um homem abandonado em bebé numa estação de bombeiros e criado num orfanato descobre, já adulto, a identidade da mãe e vê-se obrigado a decidir se deve contactá-la – um estudo tenso e íntimo sobre a memória, a indecisão e o custo da reconciliação.

A man abandoned as an infant at a fire station and raised in an orphanage discovers the identity of his mother as an adult and must decide whether to contact her – a tense, intimate study of memory, indecision, and the cost of reunion.

Auditório da Vila de Custóias

18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00



TÔ BONITA?

AM I PRETTY?

Matheus Almeida

Ficção, Brasil, 2025, 00'59''

No esquecimento do Mal de Alzheimer, o diálogo é a ponte que nos conecta à realidade da doença. Mas o verdadeiro farol nessa névoa é o cuidador, a presença que se faz memória. Com paciência e afeto, ele costura os retalhos de lembranças, preservando a essência do ser amado. Falar sobre eles não é apenas reconhecer um trabalho, mas celebrar o amor que resguarda a dignidade e a história de quem se perde.

In forgetting Alzheimer's disease, dialogue is the bridge that connects us to its reality. But the real lighthouse in this fog is the caregiver, the presence that becomes memory. With patience and affection, he sews together the scraps of memories, preserving the essence of the loved one. Talking about them is not just recognizing a work, but celebrating the love that protects the dignity and history of those who are lost.

Auditório da Vila de Custóias

25 de abril, 21h00 April 25th, 21h00



VISIT NAGORO

Alessia Ambrosini

Animação, Itália, 2025, 01'00''

“Visit Nagoro” convida-te a entrar numa das aldeias mais misteriosas e encantadoras do Japão, escondida no remoto Vale de Iya, em Tokushima. Aqui, mais de 300 espantalhos em tamanho real — carinhosamente criados por Tsukimi Ayano — ocupam os lugares onde antigos habitantes viveram, aprenderam e esperaram pelo autocarro. Através de imagens reais captadas no local, enriquecidas com animação gerada por IA e uma banda sonora original também criada por IA, o filme transforma Nagoro num lugar inesquecível, onde o tempo abranda, as memórias ganham forma e cada recanto conta uma história. Uma viagem hipnotizante que desperta a vontade de sentir, tu próprio, a magia silenciosa de Nagoro.

“Visit Nagoro” invites you into one of Japan’s most mysterious and enchanting villages, nestled in the remote Iya Valley of Tokushima. Here, over 300 life-sized scarecrows — lovingly crafted by Tsukimi Ayano — stand where former residents once lived, learned, and waited for the bus. Through real on-site footage enhanced with AI-powered animation and an original AI generated soundtrack, the film transforms Nagoro into an unforgettable place where time pauses, memories take shape, and every corner tells a story. A mesmerizing journey that will make you want to experience Nagoro’s quiet magic for yourself.

Auditório da Vila de Custóias

17 de abril, 21h00 April 17th, 21h00



YOU LOOK GOOD

Sam Hendrian

Ficção e Experimental, Estados Unidos da América, 2025, 00'58''

É um filme que explora a subtileza cortante e a pressão constante dos elogios envenenados relacionados com a imagem corporal, sobretudo quando uma jovem universitária regressa a casa da família durante as férias.

A film exploring the subtle sting and pervasive pressure of backhanded compliments related to body image, particularly when a young college student goes back home to her family during the holidays.

Auditório da Vila de Custóias

24 de abril, 21h00 April 24th, 21h00



GOTA D' ÁGUA

THE LAST STRAW

André Almeida Rodrigues
Ficção, Portugal, 2026, 06'53"

Entre rotinas de sobrevivência, chamadas, sons e mensagens que o lembram do filho, o dia de João de Deus revela como a fragilidade económica e emocional transformam pequenas fissuras em viver no limite.

Between survival routines, calls, sounds and messages reminding him of his son, John of God's day reveals how economic and emotional fragility transform small cracks into a life lived on the edge.

Auditório da Vila de Custóias
18 de abril, 21h00 April 18th, 21h00

PROGRAMA

SCHEDULE

17 DE ABRIL 21:00

APRIL 17TH 21:00

AUDITÓRIO DA VILA DE CUSTÓIAS

- **The Third Child** Serna Amini
- **Luzes Escuras** Diana Monteiro
- **Nuno** Nuno Taborda
- **Visit Nagoro** Alessia Ambrosini
- **Portrait** Ignacio Rodó
- **Wild Hive** Robin Lancaster Bisio
- **A Rapariga Que Caminhava Sobre a Neve** Bruno Carnide
- **Painted Devil** Bruno Pimentel
- **Gardening** Sarah Beeby
- **Última Geração** Matheus Amorim

MORADA ADDRESS

Largo do Souto 287, 4460-830 Custóias, Matosinhos

18 DE ABRIL 21:00

APRIL 18TH 21:00

AUDITÓRIO DA VILA DE CUSTÓIAS

- **Unspoken** Maciej Adamek
- **Gota d' Água** André Almeida Rodrigues
- **Alpha Packs** Concha Alonso Valdivieso, Pablo Galindo e Jesús Pertíñez
- **Scent of a Shoes** Kiarash Shiravand
- **Behind the Curtains** Chris Furby
- **The Discovery** Ernesto Rodriguez Cruz
- **Além do Terno** Carlos Evandro, Vitor Gatti, Jéssica Zenobini, Thomas Myke e Camila Taunay
- **quero que continue tudo como estava** Carlos Moreira
- **Adas Falasteen** Hamdi Khalil Elhousseini e Samar Taher Lulu
- **Umbral** Darina Manapova

MORADA ADDRESS

Largo do Souto 287, 4460-830 Custóias, Matosinhos

24 DE ABRIL 21:00

APRIL 24TH 21:00

AUDITÓRIO DA VILA DE CUSTÓIAS

- **Porta-te Bem** Joana Alves
- **The Flamenco club** Javier Gómez Bello e Ezequiel Comesaña
- **CAM1LO** Facundo Martinez
- **O Balão Errante** Leo Fajardo
- **You Look Good** Sam Hendrian
- **Ljudski – Zbogom** Rastko Šejčić e Žaklina Crnobrnja
- **Origami** Álvaro León
- **The First** Tiago Iúri
- **Raízes Vivas** Francisca Seabra
- **Holy HEAVENESs** Farnoosh Abedi e Negah Khezre Fardyardad
- **Oruk-Ene** Ibadylla Khalilovich Adzhibaev

MORADA ADDRESS

Largo do Souto 287, 4460-830 Custóias, Matosinhos

25 DE ABRIL 21:00

APRIL 25TH 21:00

AUDITÓRIO DA VILA DE CUSTÓIAS

- **Outra Ilha** Eduardo Saraiva Pereira
- **Not for Sale** Moein Rooholamini
- **Where The Time Breathes** Marcelo Lagreze
- **.FLEETING LOVE.** Txus Angulo
- **Tô Bonita?** Matheus Almeida
- **Doce Amanhã** António Alves
- **Immigrant** Nilram Ranjbar
- **Borbulha** Fernando Alle
- **Pear Gardem** Shadab Shayegan
- **Place under the sun** Vlad Bolgarin

MORADA ADDRESS

Largo do Souto 287, 4460-830 Custóias, Matosinhos